



NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU FROIDE **AY-270 H ZWD • AY-270 KT ZWD**

Réf. 5419450 • 5419455

MANUEL D'INSTRUCTIONS

Remarque : veuillez lire les instructions avant d'utiliser ce produit.

INTRODUCTION

Ce manuel contient les consignes de sécurité, de montage, d'utilisation et d'entretien des nettoyeurs haute pression à eau froide à moteur à essence AYERBE AY-270 H ZWD (réf. 5419450) et AY-270 KT ZWD (réf. 5419455). Les deux modèles sont identiques quant au châssis, à la pompe et aux accessoires ; ils ne se différencient que par le moteur qui les entraîne : HONDA GX 390 pour le modèle H et KIOTSU KT 188 pour le modèle KT.

Lisez intégralement ce manuel avant de mettre l'appareil en service et conservez-le pendant toute la durée de vie de la machine, dans un endroit accessible à tous les utilisateurs. Si vous cédez ou vendez l'appareil, remettez le manuel avec celui-ci.

Utilisation prévue

L'appareil est destiné au nettoyage par jet d'eau froide à haute pression de véhicules, de machines, de structures métalliques, de façades, de sols et de réservoirs, en usage professionnel et en plein air. Il doit être alimenté en eau propre et froide, provenant du réseau ou d'un réservoir, et être utilisé par du personnel formé connaissant le contenu de ce manuel.

Sont considérés comme usages impropres, entre autres : diriger le jet vers des personnes, des animaux, l'appareil lui-même ou des installations électriques ; aspirer ou projeter des liquides inflammables, des solvants, des acides ou des produits corrosifs ; utiliser l'appareil dans des locaux fermés ou mal ventilés ; et l'employer pour des travaux autres que ceux décrits dans ce manuel.

Identification de la machine

Chaque appareil porte une étiquette d'identification indiquant le modèle, la référence AYERBE, le numéro de série, l'année de fabrication, le marquage CE et le niveau de puissance acoustique garanti. Indiquez toujours le modèle, la référence et le numéro de série lors de toute consultation du Service Technique ou de toute commande de pièces de rechange.

Transport et déballage

L'appareil pèse 65 kg. Manipulez-le à deux personnes ou avec des moyens mécaniques adaptés, en le saisissant par le châssis tubulaire et jamais par la poignée du pistolet, par le flexible haute pression ni par les commandes du moteur. Transportez-le toujours en position verticale, le réservoir de carburant fermé et sans traces de carburant renversé.

Lors du déballage, vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport et que le pistolet, la lance, le flexible haute pression et ce manuel ont bien été fournis. Si vous constatez un dommage quelconque, ne mettez pas la machine en service et signalez l'incident au distributeur.

Pièces de rechange et modifications

Utilisez exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine AYERBE. Le flexible, le pistolet, la lance et la buse sont des composants de sécurité : ne les remplacez que par des pièces de pression nominale égale ou supérieure.

Toute modification de l'appareil est interdite, en particulier la manipulation de la vanne de régulation de pression, de la soupape thermique de sécurité et du régulateur de vitesse du moteur. Toute modification annule la déclaration CE de conformité et la garantie, et transfère la responsabilité à celui qui la réalise.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Caractéristique	AY-270 H ZWD	AY-270 KT ZWD
Référence AYERBE	5419450	5419455
Type de machine	Nettoyeur haute pression à eau froide, moteur à essence	Nettoyeur haute pression à eau froide, moteur à essence
Pression de service	270 bar	270 bar
Débit	900 l/h (15 l/min)	900 l/h (15 l/min)
Régime de travail	3 400 tr/min	3 400 tr/min
Température maximale de l'eau d'alimentation	60 °C	60 °C
Flexible haute pression	10 m	10 m
Lance	700 mm	700 mm
Pistolet	GH 351	GH 351
Type de buse	Buse simple	Buse simple
Soupape thermique de sécurité	Incluse	Incluse
Niveau de puissance acoustique (LWA)	97 dB(A)	97 dB(A)
Niveau de pression acoustique (LpA) à 7 m	74 dB(A)	74 dB(A)
Dimensions (L × l × H)	770 × 630 × 720 mm	770 × 630 × 720 mm
Volume d'emballage	0,35 m ³	0,35 m ³
Poids	65 kg	65 kg

Moteur

Caractéristique	AY-270 H ZWD	AY-270 KT ZWD
Fabricant	HONDA	KIOTSU
Modèle	GX 390	KT 188
Puissance nominale	13 CV	13 CV
Cylindrée	390 cm ³	390 cm ³
Système de refroidissement	Air	Air
Aspiration	Naturelle	Naturelle
Régime maximal du moteur	3 600 tr/min	3 600 tr/min
Régulateur de vitesse	Mécanique	Mécanique
Carburant	Essence sans plomb	Essence sans plomb
Consommation à 75 % de charge	2,1 l/h	2,1 l/h
Capacité du réservoir de carburant	6,5 l	6,5 l
Autonomie à 75 % de charge	3,1 heures	3,1 heures
Huile moteur	SAE 20W-40, API grade CD ou CF	SAE 20W-40, API grade CD ou CF
Capacité d'huile moteur	1,1 l	1,1 l
Système de démarrage	Manuel (lanceur à rappel)	Manuel (lanceur à rappel)

Pompe haute pression

Caractéristique	AY-270 H ZWD · AY-270 KT ZWD
Marque	COMET
Modèle	ZWD-K 3540 G X FDX2 VR
Code de pompe	6305106000
Type	Pompe à pistons à arbre creux, entraînement direct
Débit	900 l/h (15 l/min)
Pression	270 bar
Vitesse maximale de la pompe	3 400 tr/min
Vanne de régulation de pression (by-pass)	Intégrée à la culasse
Soupape thermique de sécurité	Incluse
Capacité d'huile de la pompe	0,41 l (14 fl oz)
Huile de la pompe	SAE 30 non détergente et non moussante, type AW100

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

L'appareil se compose d'un châssis tubulaire en acier peint, monté sur deux roues gonflables, qui supporte le moteur à essence et la pompe haute pression accouplée directement à son vilebrequin. Le guidon tubulaire intègre le support du pistolet et de la lance et sert également de poignée de transport et d'arceau de protection. Le flexible haute pression de 10 m s'enroule sur le guidon lui-même.

L'eau entre dans la pompe par le raccord d'aspiration, est comprimée dans la culasse et sort par le raccord haute pression vers le flexible, le pistolet et la lance. La vanne de régulation de pression intégrée à la culasse dérive le débit en by-pass lorsque la gâchette du pistolet est relâchée, et la soupape thermique de sécurité évacue l'eau recirculée lorsque sa température s'élève à la suite d'un fonctionnement prolongé sans travail.



FIG. 1 — Composants principaux (modèle AY-270 H ZWD)

N°	Composant	N°	Composant
1	Pistolet haute pression	7	Filtre à air du moteur
2	Lance de 700 mm	8	Moteur à essence avec lanceur à rappel
3	Flexible haute pression (10 m)	9	Pompe haute pression
4	Guidon de transport et support des accessoires	10	Châssis tubulaire de protection
5	Raccord de sortie haute pression	11	Roues gonflables
6	Réservoir de carburant		

Le raccord d'entrée d'eau se trouve sur la culasse de la pompe, à côté du raccord haute pression, et comporte un filtre qui doit être maintenu propre. Les commandes du moteur — interrupteur d'arrêt, robinet de carburant, levier de starter, accélérateur et poignée de lanceur — se trouvent sur le moteur lui-même ; consultez leur disposition dans le manuel du fabricant du moteur fourni avec la machine.



FIG. 2 — Modèle AY-270 KT ZWD avec moteur KIOTSU KT 188



FIG. 3 — Dimensions : L = 770 mm · W (largeur) = 630 mm · H (hauteur) = 720 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez intégralement ce chapitre avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de ces consignes peut provoquer des lésions graves dues au jet d'eau haute pression, une intoxication par les gaz d'échappement, un incendie, des brûlures ou des dommages matériels.

Avis	Signification
DANGER	Situation de risque imminent qui, si elle n'est pas évitée, provoque des lésions graves ou mortelles.
AVERTISSEMENT	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des lésions graves.
ATTENTION	Situation de risque qui, si elle n'est pas évitée, peut provoquer des lésions légères ou des dommages matériels.
REMARQUE	Information utile pour la bonne utilisation de l'appareil.

DANGER — Jet d'eau haute pression

- 1) Ne dirigez jamais le jet vers des personnes, des animaux, l'appareil lui-même ni vers ses composants. Le jet à 270 bar peut traverser la peau et provoquer des lésions internes graves même si la plaie externe paraît insignifiante.
- 2) Si le jet atteint une personne, consultez immédiatement un médecin et précisez qu'il s'agit d'une lésion par injection d'eau à haute pression, même en l'absence de douleur apparente.
- 3) Tenez fermement le pistolet et la lance à deux mains : l'ouverture de la gâchette produit une force de recul. Adoptez une position stable avant de l'actionner.
- 4) Mettez la sécurité de la gâchette chaque fois que vous lâchez le pistolet, même un instant, et avant de changer la buse ou la lance.
- 5) Ne bloquez ni n'attachez jamais la gâchette en position ouverte et n'annulez pas la sécurité du pistolet.
- 6) Ne dirigez pas le jet vers des prises de courant, des armoires électriques, des moteurs électriques ni des installations sous tension.
- 7) Ne dirigez pas le jet directement sur les pneus, les valves de pneu ni les surfaces en amiante ou en fibrociment.
- 8) Avant de débrancher le flexible, le pistolet ou la lance, arrêtez le moteur, fermez l'eau et évacuez la pression en actionnant la gâchette.
- 9) N'utilisez pas de flexibles, de pistolets ni de lances endommagés, présentant des coupures, des cloques ou des raccords déformés. Remplacez-les par des pièces d'origine de pression nominale égale ou supérieure.

DANGER — Gaz d'échappement

- 1) Le moteur produit du monoxyde de carbone, un gaz incolore et inodore qui peut causer la mort en quelques minutes.
- 2) Utilisez l'appareil uniquement en plein air. Ne le mettez jamais en marche à l'intérieur de locaux, de garages, de sous-sols, de tranchées, de parkings fermés ni dans des enceintes mal ventilées, même portes et fenêtres ouvertes.
- 3) Maintenez l'échappement éloigné des personnes, des matériaux combustibles et des ouvertures de ventilation ou d'aspiration d'air des bâtiments.

DANGER — Carburant et incendie

- 1) L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs peuvent exploser. Ne fumez pas et n'approchez ni flammes, ni étincelles, ni outils électriques pendant le ravitaillement ou la manipulation du carburant.
- 2) Faites toujours le plein en plein air, moteur arrêté et froid. Ne faites jamais le plein moteur en marche ni juste après l'arrêt.
- 3) Ne remplissez pas le réservoir au-delà du repère de niveau maximal. Laissez de la place pour la dilatation du carburant et refermez bien le bouchon.
- 4) En cas de déversement de carburant, séchez-le complètement et attendez l'évaporation des vapeurs avant de démarrer le moteur.
- 5) Stockez le carburant dans des récipients homologués, loin des sources de chaleur et hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT — Surfaces chaudes et pièces en mouvement

- 1) L'échappement, le silencieux et le carter atteignent des températures très élevées pendant le fonctionnement et restent chauds après l'arrêt. Ne les touchez pas et attendez le refroidissement du moteur avant toute opération d'entretien.
- 2) Ne faites pas fonctionner l'appareil sans les protections de l'accouplement moteur-pompe ni avec le carter de ventilateur démonté.
- 3) Maintenez les mains, les vêtements amples et les cheveux longs éloignés des pièces en mouvement.
- 4) Arrêtez le moteur et débranchez le capuchon de bougie avant toute intervention d'entretien ou de nettoyage.

AVERTISSEMENT — Équipement de protection individuelle

- 1) Portez des lunettes de protection ou un écran facial : le jet projette de l'eau, des salissures et des particules à grande vitesse.
- 2) Portez des chaussures de sécurité antidérapantes, des gants et des vêtements imperméables couvrant les bras et les jambes.
- 3) Portez des protecteurs auditifs. Le niveau de pression acoustique est de 74 dB(A) à 7 m, mais au poste de travail, à proximité de la machine, il peut dépasser 85 dB(A).
- 4) N'autorisez la présence ni de personnes étrangères ni d'enfants dans la zone de travail pendant le fonctionnement de l'appareil.

ATTENTION — Implantation et eau d'alimentation

- 1) Placez l'appareil sur une surface ferme, horizontale et dégagée, les roues calées si le terrain est en pente. Ne travaillez pas avec des inclinaisons supérieures à 20°.
- 2) Alimentez l'appareil uniquement en eau propre et froide, à 60 °C au maximum. L'eau sale ou sableuse détruit les clapets et les pistons de la pompe.
- 3) Ne raccordez pas l'appareil directement au réseau d'eau potable sans interposer un dispositif anti-retour conforme à la réglementation en vigueur relative aux installations d'eau.
- 4) Ne faites pas fonctionner la pompe à sec : quelques secondes sans eau suffisent à endommager les joints.
- 5) L'eau qui sort de l'appareil n'est pas potable. Recueillez et évacuez l'eau de lavage conformément à la réglementation environnementale applicable.

REMARQUE : ne laissez pas l'appareil fonctionner pistolet fermé pendant plus de 3 minutes. L'eau recirculée en by-pass s'échauffe et peut endommager la pompe ; la soupape thermique de sécurité l'évacuera vers l'extérieur.

MONTAGE ET MISE EN SERVICE

L'appareil est livré monté. Avant le premier démarrage, effectuez les vérifications suivantes, moteur arrêté et sur une surface horizontale.

- 1) Vérifiez le serrage des vis du châssis, du bâti moteur et de la bride de la pompe.
- 2) Vérifiez le niveau d'huile moteur et complétez-le si nécessaire avec de la SAE 20W-40, API grade CD ou CF. La capacité totale est de 1,1 l. Ne démarrez jamais le moteur avec un niveau inférieur au repère minimal.
- 3) Vérifiez le niveau d'huile de la pompe par le voyant du carter. Il doit se situer à mi-hauteur du voyant.
- 4) Remplissez le réservoir avec de l'essence sans plomb fraîche, sans dépasser le repère de niveau maximal (capacité 6,5 l).
- 5) Raccordez le flexible haute pression au raccord de sortie de la pompe et au pistolet. Serrez les raccords à la main et vérifiez que les joints toriques sont en place et en bon état.
- 6) Montez la lance sur le pistolet et vérifiez que la buse est propre et bien serrée.
- 7) Raccordez le tuyau d'alimentation en eau au raccord d'entrée de la pompe. Utilisez un tuyau d'au moins 1/2" et vérifiez que le filtre d'entrée est propre.
- 8) Ouvrez le robinet d'eau et, moteur arrêté, actionnez la gâchette du pistolet jusqu'à obtenir un jet continu sans bulles d'air. Ce n'est qu'alors que vous pouvez démarrer le moteur.

ATTENTION : le débit d'eau disponible au piquage doit être supérieur au débit de la pompe. Prévoyez au moins 1 100 l/h avec le tuyau d'alimentation raccordé. Si vous alimentez depuis un réservoir, placez-le au-dessus du niveau de la pompe et maintenez toujours le niveau au-dessus du raccord d'aspiration.

UTILISATION

Démarrage

- 1) Ouvrez le robinet d'eau et purgez le circuit en actionnant le pistolet, moteur arrêté.
- 2) Ouvrez le robinet de carburant et placez l'interrupteur du moteur en position de marche.
- 3) Fermez le levier de starter si le moteur est froid. Moteur chaud, laissez-le ouvert.
- 4) Placez l'accélérateur environ au tiers de sa course.
- 5) Maintenez le pistolet ouvert et tirez doucement sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance ; tirez ensuite d'un mouvement énergique. Accompagnez la poignée lors du retour ; ne la lâchez pas brusquement.
- 6) Ouvrez progressivement le starter à mesure que le moteur chauffe et amenez l'accélérateur au maximum pour travailler.

Travail

- 1) Tenez le pistolet à deux mains et commencez à laver à environ 30 cm de distance, en vous approchant ensuite selon le résultat et le type de surface.
- 2) Travaillez avec la lance inclinée à environ 45° par rapport à la surface et maintenez le jet en mouvement ; un jet fixe peut endommager les peintures, les joints, les bois et les revêtements.
- 3) Commencez toujours par une zone peu visible afin de vérifier l'effet du jet sur le matériau.
- 4) Relâchez la gâchette et mettez la sécurité chaque fois que vous interrompez le travail ou que vous posez le pistolet.
- 5) Ne maintenez pas l'appareil en by-pass (pistolet fermé et moteur en marche) plus de 3 minutes d'affilée.

Arrêt

- 1) Relâchez la gâchette du pistolet et laissez le moteur au ralenti une à deux minutes pour qu'il refroidisse.
- 2) Arrêtez le moteur avec l'interrupteur et fermez le robinet de carburant.
- 3) Fermez le robinet d'eau.
- 4) Actionnez la gâchette du pistolet pour évacuer la pression résiduelle du flexible, puis mettez la sécurité.
- 5) Débranchez le tuyau d'alimentation en eau, videz la pompe s'il existe un risque de gel et enroulez le flexible haute pression sur le guidon, sans pliures ni boucles serrées.

ENTRETIEN

Effectuez toutes les opérations moteur arrêté et froid, sur une surface horizontale et avec le capuchon de bougie débranché. Utilisez des pièces d'origine.

Plan d'entretien

Opération	Périodicité
Contrôle du niveau d'huile du moteur et de la pompe	Avant chaque utilisation
Contrôle du flexible haute pression, du pistolet, de la lance et des raccords	Avant chaque utilisation
Nettoyage du filtre d'entrée d'eau	Avant chaque utilisation
Nettoyage de la buse	Lorsque la pression de service diminue
Première vidange d'huile moteur	Au bout de 20 heures de fonctionnement
Nettoyage du filtre à air du moteur	Toutes les 50 heures, ou avant en milieu poussiéreux
Vidange d'huile moteur	Toutes les 100 heures ou tous les 6 mois
Contrôle et nettoyage de la bougie	Toutes les 100 heures
Contrôle de la pression des pneus et du serrage de la visserie	Toutes les 100 heures
Première vidange d'huile de la pompe	Au bout de 50 heures de fonctionnement
Vidange d'huile de la pompe	Toutes les 300 heures de fonctionnement
Révision générale par le Service Technique	Annuelle

Filtre d'entrée d'eau

Dévissez le raccord d'entrée, retirez le filtre et nettoyez-le à contre-courant. Remplacez-le lorsqu'il est déformé ou colmaté. Un filtre encrassé provoque de la cavitation, une perte de pression et une usure prématurée des clapets.

Buse

Si la pression de service diminue, arrêtez le moteur, évacuez la pression et démontez la buse. Nettoyez-la avec l'aiguille fournie et rincez-la à contre-courant. Remplacez la buse lorsqu'elle est usée : un orifice agrandi réduit la pression de manière permanente.

Moteur

Effectuez la vidange avec le moteur encore tiède, afin que l'huile s'écoule mieux. Nettoyez l'élément du filtre à air à la fréquence indiquée ; ne le lavez pas à l'essence et ne le soufflez pas à l'air comprimé haute pression. Pour les autres opérations du moteur, suivez le manuel du fabricant du moteur fourni avec la machine.

Huile de la pompe

Vérifiez le niveau par le voyant avant chaque utilisation : machine arrêtée et en position horizontale, l'huile doit arriver à mi-hauteur du voyant. Utilisez une huile SAE 30 non détergente et non moussante, du type AW100 recommandé par COMET ; la capacité du carter est de 0,41 l (14 fl oz). Effectuez la première vidange au bout de 50 heures de fonctionnement et les suivantes toutes les 300 heures. Une huile d'aspect gris ou laiteux indique une entrée d'eau dans le carter : arrêtez l'appareil et adressez-vous au Service Technique.

Inactivité prolongée et protection contre le gel

- 1) Videz le circuit d'eau : fermez le robinet, débranchez le tuyau d'alimentation et faites tourner le moteur quelques secondes jusqu'à ce que l'eau cesse de sortir.
- 2) Si l'appareil doit rester exposé à des températures négatives, aspirez par le raccord d'entrée un mélange d'eau et d'antigel et faites-le circuler jusqu'à ce qu'il sorte par la lance.
- 3) Videz le réservoir de carburant et le carburateur, ou ajoutez un stabilisateur d'essence si l'appareil doit rester à l'arrêt plus d'un mois.
- 4) Nettoyez l'appareil, graissez légèrement les raccords et rangez-le couvert, dans un local sec et ventilé.

DÉPANNAGE

Panne	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas	Manque de carburant ; interrupteur en position d'arrêt ; robinet de carburant fermé ; starter mal actionné	Faites le plein et vérifiez la position des commandes
Le moteur ne démarre pas	Bougie encrassée, noyée ou avec un écartement incorrect	Nettoyez ou remplacez la bougie
Le moteur ne démarre pas	Niveau d'huile bas (alerte huile)	Complétez l'huile jusqu'au niveau correct
Le moteur démarre et s'arrête	Carburant vieux ou contenant de l'eau ; filtre à air colmaté	Videz et remettez du carburant frais ; nettoyez le filtre à air
Le moteur perd de la puissance à l'ouverture du pistolet	Accélérateur pas au maximum ; filtre à air encrassé	Accélérez au maximum et nettoyez le filtre à air
La pompe ne monte pas en pression	Robinet d'eau fermé ou débit insuffisant ; filtre d'entrée colmaté	Ouvrez le robinet, vérifiez le débit disponible et nettoyez le filtre
La pompe ne monte pas en pression	Air dans le circuit	Purgez pistolet ouvert et moteur arrêté
La pompe ne monte pas en pression	Buse obstruée ou usée	Nettoyez ou remplacez la buse
Pression irrégulière ou pulsante	Aspiration d'air par les raccords d'entrée ; clapets encrassés	Serrez les raccords et vérifiez les joints ; adressez-vous au Service Technique
Chute de pression pendant le travail	Buse usée ; joints de la pompe usés	Remplacez la buse ; adressez-vous au Service Technique
Fuite d'eau par la culasse de la pompe	Joints ou bagues d'étanchéité usés	Adressez-vous au Service Technique
Fuite d'huile par la pompe	Bagues d'étanchéité usées	Adressez-vous au Service Technique
La soupape thermique évacue de l'eau en continu	Fonctionnement prolongé pistolet fermé	Travaillez ou arrêtez le moteur ; ne dépassez pas 3 minutes en by-pass
Bruit anormal dans la pompe	Aspiration d'air, filtre colmaté ou eau trop chaude	Vérifiez l'alimentation en eau et sa température

VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DE RECHANGE

Pour commander des pièces de rechange, indiquez toujours le modèle (AY-270 H ZWD ou AY-270 KT ZWD), la référence AYERBE de la machine (5419450 ou 5419455), le numéro de série, le numéro de repère de la vue éclatée et la référence AYERBE du composant.

Les pièces du moteur se commandent par le modèle du moteur (HONDA GX 390 ou KIOTSU KT 188).

Pompe COMET ZWD-K 3540 G X FDX2 VR (code 6305106000)

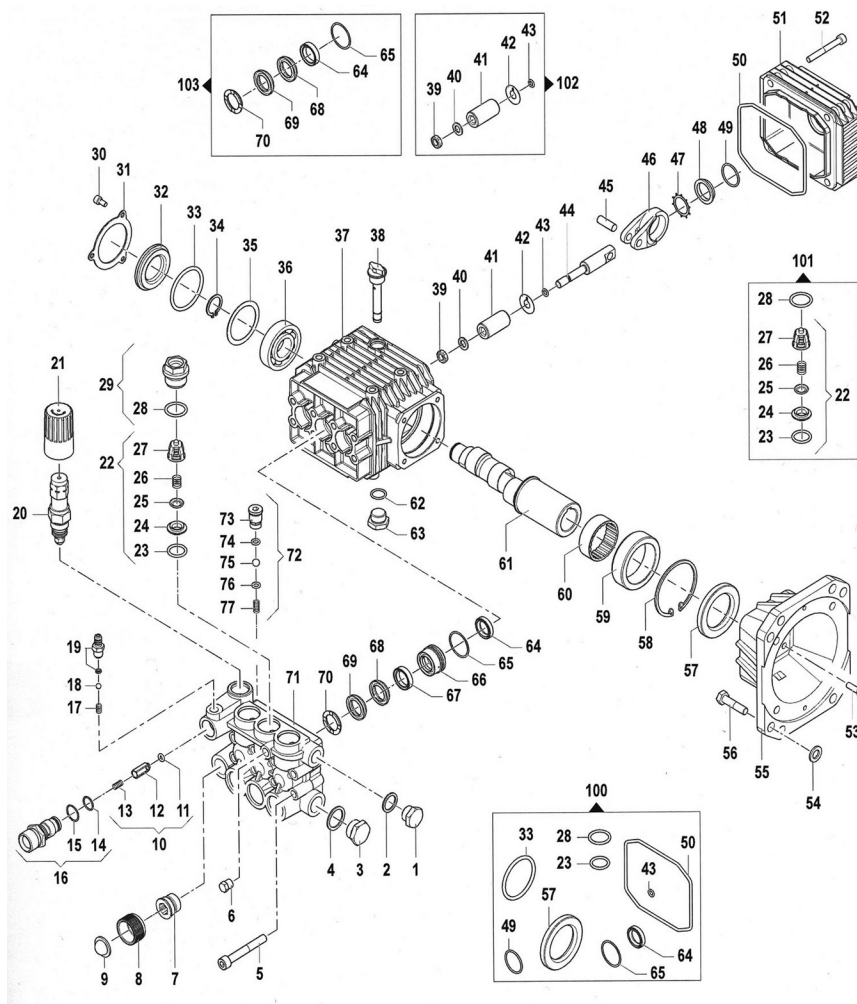


FIG. 4 — Vue éclatée de la pompe haute pression

N°	Référence AYERBE	Description	Qté
20	5419483	Kit vanne de régulation	1
29	5419463	Kit bouchon-joint	1
101	5419457	Kit de clapets (6 pces)	1
102	5419458	Kit de pistons (3 pces)	1
103	5419459	Kit de bagues d'étanchéité et joints	1
*	5419481	Manomètre 0-300 bar, 1/8" gaz	1

REMARQUE : cette liste reprend les pièces de rechange les plus courantes de la pompe. Le repère marqué d'un * ne figure pas sur la figure. Pour tout autre composant, consultez AYERBE.

MISE AU REBUT

À la fin de sa vie utile, l'appareil doit être remis à un gestionnaire de déchets agréé. Avant la mise au rebut, videz complètement le réservoir de carburant, l'huile moteur et l'huile de la pompe.

L'huile usagée et les restes de carburant sont des déchets dangereux : remettez-les à un point de collecte agréé et ne les déversez jamais dans le sol, les égouts ni les cours d'eau. Le châssis, le moteur et la pompe peuvent être remis à un ferrailleur pour recyclage.

REMARQUE : l'élimination incorrecte des huiles et des carburants est sanctionnée par la réglementation en vigueur.



**DECLARACIÓN «CE» DE CONFORMIDAD
E.C. DECLARATION OF CONFORMITY
CE. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE «CE»**

LA EMPRESA, THE COMPANY, LA SOCIÉTÉ, O COMPANHIA:
AYERBE INDUSTRIAL DE MOTORES, S.A.
C/ Oilamendi, 8-10 — 01015 Vitoria-Gasteiz — España

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el producto que a continuación se detalla es conforme con las disposiciones de las directivas y de las normas armonizadas que se relacionan:

Declares under its sole responsibility that the product described below complies with the provisions of the following directives and harmonised standards:

Déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-après est conforme aux dispositions des directives et des normes harmonisées suivantes :

Declara sob sua exclusiva responsabilidade que o produto a seguir descrito está em conformidade com as disposições das diretivas e das normas harmonizadas seguintes:

NETTOYEUR HAUTE PRESSION À EAU FROIDE
AY-270 H ZWD — cód. 5419450 AY-270 KT ZWD — cód. 5419455

Número de serie / Serial number / Numéro de série / Número de série: _____

DIRECTIVAS / DIRECTIVES / DIRETIVAS:

2006/42/CE — Machines · 2000/14/CE, modifiée par 2005/88/CE — Émissions sonores des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur (procédure de l'article 14, annexe V)

Normas armonizadas / Normes harmonisées / Normas harmonizadas:

EN ISO 12100 · EN 1829-1 · EN 1829-2 · EN ISO 3744

Niveau de puissance acoustique garanti / Guaranteed sound power level : 97 dB(A)

Vitoria-Gasteiz, le 9 septembre 2026



Adrián Martínez de Alborno
Gerente / Manager / Gérant / Gerente